

**Informe anual a IEH
(Iniciativa para el Comercio Ético)
2006**

Información general sobre la compañía	
1. Denominación	Bama Gruppen AS
2. Sector(es) de la empresa (víveres, deporte, zapatos, textiles, café, etc.)	Venta al por mayor e industria de frutas y verduras, etc.
3. Volumen de ventas en Noruega	
4. Volumen de ventas en total	Bama Gruppen AS 2006 (el Grupo): 6.500 millones de coronas noruegas.
5. De ser relevante: Número de tiendas o puntos de venta en Noruega (franquiciados inclusive).	
6. Número de tiendas o puntos de venta en total (franquiciados inclusive).	
7. Número de empleados en Noruega	
8. Número total de empleados	Número de hombres año del Grupo en 2005: 1560

9. Productores *

* Véase guía

PAÍS	Número de	Participación *
------	-----------	-----------------

	Estados Unidos		
	Vietnam		
	Austria		
	Otros países:		
	Costa Rica	10 (Dole)	
	Ecuador	9 (Dole)/2 (Wong)	
	Polonia	1	
	República Dominicana	1 (Savid)	

Información sobre el trabajo de comercio ético de la empresa			
10. ¿Cuándo la empresa se afilió a IEH?	2002		
11. ¿La empresa ha acordado pautas para el comercio ético (Código de conducta)?	Sí. Las pautas de comercio ético constan en el anexo a los acuerdos con los proveedores y los programas de la empresa.		
12. En caso afirmativo, ¿en qué año se acordaron las pautas (código de conducta)?	El código de conducta de la empresa se acordó en 2003.		
13. En caso afirmativo, adjuntar las pautas para comercio ético (Código de conducta de la empresa).	Véase Anexo 1.		
14. ¿Qué medidas concretas se han llevado a cabo en 2006 para aumentar la	Medida	No	Sí
	Describir la medida		

competencia interna de la empresa sobre el comercio ético?				empresa.
	<i>Cursos y programas de educación externa</i>		X	Un curso IEH sobre China ha sido realizado por D. Øyvind Brisa
	<i>Distribución de material escrito sobre el comercio ético</i>		X	Se ha distribuido el Código de conducta de la empresa, y se distribuye continuamente información general sobre el comercio ético. Para más información sobre los valores éticos fundamentales de la empresa, su seguimiento de proveedores y su papel en el ámbito de Comercio Justo, véase www.bama.no y el informe anual.
	<i>Otros</i>		X	D. Magne Svartbekk ha sido empleado como Director de Responsabilidad Social (DRS).
15. Información sobre empleados que tienen el comercio ético como parte de sus responsabilidades	Nombre	Cargo y función relativa al comercio ético		
	1 Øyvind Brisa	Director gerente del Grupo		
	2 Magne Svartbekk	Director de responsabilidad social (DRS)		
	3 Dag Thomassen	Jefe de calidad y productos		
	4 Roy Lillefosse	Jefe de importaciones		
	5 Ola M. Bjerklund	Controller		
	6 Jan Henriksen	Jefe de productos bananeros		
	7 Cathrine Skogland	Jefa de productos, cítricos, etc.		
	8 Hilde Ohnstad	Jefa de productos, manzanas/peras, etc.		
	9 Espen Gultvedt	Jefe de productos, patatas/verduras		
	10 Annelie Olsson	Jefa de productos, frutas/verduras		
	11 Elisabeth Rittfeldt	Jefa de productos. Verduras		
Proveedores*				
16. Número de <u>proveedores</u> que han recibido las pautas de la empresa para el comercio ético	Nivel nacional: En Noruega, Bama Gruppen AS tiene un acuerdo con Gartnerhallen (GH). Los productores que suministran productos noruegos a Bama Gruppen AS son socios de GH, que hoy por hoy tiene 1371 miembros. Los productores miembros de GH observan la ley noruega sobre la contratación de trabajadores de temporada. El Código de conducta de Bama Gruppen no ha sido suscrito por GH (o por los productores),			

*Véase guía	<p>aunque se ha iniciado el proceso para conseguirlo.</p> <p>Nivel internacional: Los proveedores de Bama Gruppen AS con contrato de proveedor han recibido el Código de conducta de la empresa.</p>			
17. Indicar cómo la información sobre las pautas de comercio ético ha sido facilitada al <u>proveedor</u>	Medida	No (número)	Sí (número)	Observaciones
	<i>Incluida como un requisito en los contratos.</i>		X	La cláusula 7 del contrato de proveedor de Bama especifica el requisito de calidad y sistemas de calidad. Se exige que los proveedores observen el código de conducta de Bama y que trabajen de acuerdo con la norma SA 8000. El código de conducta es un apéndice a todos los contratos de proveedor de Bama Gruppen AS.
	<i>Tema en reuniones.</i>		X	Las pautas éticas son un tema obligatorio en todas las reuniones con los proveedores.
	<i>Distribuida como orientación.</i>		X	Los requisitos de comercio ético se exigen a través de las pautas de la norma SA 8000 y el código de conducta de la empresa.
	<i>Otros</i>		X	Se trabaja activamente para identificar y documentar la relación que tienen nuestros proveedores con la responsabilidad social corporativa (RSC).
18. ¿Cómo se da seguimiento de	En cuanto al seguimiento de nuestros proveedores de acuerdo con nuestros requisitos de comercio ético, la empresa ha			

<p>las pautas de comercio ético de la empresa ante el <u>proveedor</u>?</p>	<p>empleado a una persona propia con responsabilidad especial al efecto. Nuestro director de responsabilidad social coordina el compromiso de comercio ético de BAMA y visita regularmente a nuestros proveedores y a organizaciones de empleados. Geográficamente, América Latina es el área principal de enfoque de 2006 y 2007.</p> <p>Formalmente hablando, se da seguimiento a los requisitos de Bama de comercio ético a través de un contrato firmado con el proveedor y la inspección de las condiciones de la empresa del proveedor durante las visitas. Las visitas a los proveedores se realizan aproximadamente 1 o 2 veces por año.</p>			
Productor*				
<p>19. Número de <u>productores</u> que han recibido las pautas de la empresa para el comercio ético.</p> <p><i>*Véase guía</i></p>	<p>Todos los productores que mantienen contacto con Bama Gruppen AS, han recibido el código de conducta de la empresa.</p>			
<p>20. Indicar cómo ha sido facilitada al <u>productor</u> la información sobre las pautas éticas para el comercio ético.</p>	Medida	No (número)	Sí (número)	Observaciones
	<i>Incluida como un requisito en los contratos.</i>		X	Consta en contrato firmado con el proveedor, o se ha enviado código de conducta
	<i>Tema en reuniones.</i>		X	Durante visita.
	<i>Distribuida como orientación.</i>		X	En los nuevos contratos de proveedor se adjunta el código de conducta. Se ha distribuido a proveedores con contratos firmados anteriormente.
<p>21. ¿Cómo se identifica el cumplimiento de las pautas de comercio ético (código de conducta) por</p>	<i>Formulario de declaración del productor.</i>	Código de conducta firmado.		

parte del productor?		Además se realizan los viajes ordinarios de los jefes de productos de la empresa.
	<i>Investigamos las condiciones durante las visitas.</i>	Se realizan inspecciones continuas durante las visitas.
	<i>Número de productores con este tipo de seguimiento.</i>	No tenemos una cifra exacta para 2006, estimamos un 50 %.
	<i>Utilizamos inspectores externos</i>	En Noruega se utilizan inspectores externos. Estudiamos esta posibilidad también en el extranjero.
	<i>Número de productores con este tipo de seguimiento.</i>	Se da seguimiento a los productores cuando se considera necesario. Hasta la fecha no existe un plan de seguimiento sistematizado.
	<i>Otros.</i>	-
	<i>Observaciones.</i>	-
22. Comentar los resultados de esta identificación:		Observaciones
	<i>Cumple con todo</i>	-
	<i>Cumple parcialmente</i>	Mejoras continuas. Todavía se necesita un enfoque especial.
	<i>No se sabe</i>	-
	<i>Mejoras que han tenido lugar</i>	En general, hay un mayor enfoque sobre el comercio ético. Ahora es un tema en todas las conversaciones con el productor o proveedor a diferencia de tiempos anteriores.
	<i>Casos: Buena práctica</i>	Confidencial.
	<i>Retos principales</i>	Seguimiento continuo y sistema para conocer la situación global en todo momento.
23. ¿La empresa misma ha participado, contribuido o realizado proyectos de mejora donde el productor en 2006?	<i>No</i>	
	<i>Sí</i>	X
	<i>Comentarios/ descripción</i>	Ha tomado la iniciativa y ha participado en reuniones sobre el tema de responsabilidad social con todos los productores de bananas de Dole en Ecuador y Costa Rica.

24. ¿La empresa utiliza incentivos positivos, por ejemplo, mejores condiciones contractuales (volumen, duración, precio) como una medida ante el <u>productor</u> respecto a mejoras?	<i>No</i>	
	<i>Sí</i>	X
	<i>Comentarios/ descripción</i>	Continúa el desarrollo del concepto “Bend-It” con enfoque en más grupos de producto. Hacemos programas con proveedores o productores que enfocan en el comercio ético, y aceptamos a menudo el volumen que desean. También se ha iniciado proyectos en la comunidad local (construcción de un colegio) y un programa entre jóvenes noruegos a través del Bend-It support Club.

25. ¿La empresa tiene <u>productores</u> certificados según normas internacionales sobre derechos laborales o medio-ambientales? En tal caso, indicar la norma en cuestión y el país en que se encuentra el productor.			
	<i>Producto</i>	<i>Certificación</i>	<i>País / provincia</i>
	<i>Banana ecológica</i>	<i>BCS/Flo Sert 2282</i>	<i>República Dominicana (Savid)</i>
	<i>Banana</i>	<i>SA 8000/Rainforest alliance</i>	<i>Ecuador (Wong Gr.)</i>
	<i>Banana</i>	<i>SA 8000</i>	<i>Costa Rica (Dole)</i>
	<i>Varios p. Verdes</i>	<i>SA 8000</i>	<i>Pascual Herm.</i>

26. ¿Los <u>subproveedores del productor</u>* ha recibido información sobre las pautas de la empresa para el comercio ético? *Véase guía	<i>Sí</i>	X
	<i>¿Cómo?</i>	Enfocamos en el cumplimiento del comercio ético y el código de conducta por parte del subproveedor. Estamos en una fase inicial para identificar este trabajo, aunque en principio, el proveedor con contrato distribuirá esta información a sus subproveedores.
	<i>No.</i>	
	<i>No relevante.</i>	

Planes para 2007

27. ¿Se han elaborado planes	<i>Bama Gruppen AS participa en Ecuador en el proyecto “Construcción de Educación”. Esta es una cooperación</i>
-------------------------------------	---

concretos para el trabajo con comercio ético para 2007? En tal caso, describir brevemente las medidas previstas.	<p><i>entre Dole, Fenacle (sindicato) y Bama Gruppen AS en que se construirá un colegio para 250 alumnos. El Gobierno de Ecuador será responsable de la administración del colegio cuando se termine, por lo que también participa en el proyecto.</i></p> <p><i>Asimismo, trabajamos para establecer un diálogo entre sindicatos y proveedores, especialmente en América Latina, así como para identificar y dar seguimiento a las estrategias de Responsabilidad Social de nuestros proveedores.</i></p>
---	--

Cooperación	
	Observaciones
28. Cooperación con otros agentes de comercio ético	Norges Fotballforbund (NFF) (Asociación de Fútbol de Noruega) Smart Club

Comunicación externa	
	Observaciones
29. ¿La empresa ha publicado un informe propio sobre responsabilidad social en que se describe el comercio ético? (Adjuntar.)	No, pero la descripción del comercio ético está incluida en el informe anual.
30. ¿Hay información sobre el trabajo con comercio ético en las páginas web de la empresa (indicar la dirección exacta)?	La información sobre el trabajo de la empresa con comercio ético se encuentra en nuestras páginas web. http://www.bama.no
31. ¿Se ha elaborado un folleto que describe el comercio ético (adjuntar)?	No.
32. ¿Los	Se han celebrado conferencias respecto al comercio

representantes de la empresa han dado ponencias o similares sobre el comercio ético en reuniones abiertas?	ético en Costa Rica, Ecuador y en el Centro Educativo Høgskolen en Lillehammer (Noruega).
33. Reseña del comercio ético en los medios de difusión.	En el programa Brennpunkt, NRK (canal televisivo estatal), el diario Aftenposten y más o menos todos los periódicos del país. Véase también anexo 2. Observer – análisis de un medio.
34. Otros.	

Feedback a IEH																
	Observaciones															
35. ¿La empresa tiene alguna preferencia sobre las prioridades del trabajo de IEH en el año que viene?	Deseamos que IEH aproveche las experiencias de Bama en el campo de comercio ético.															
36. Críticas, elogios y propuestas de la empresa a IEH																
37. Grado de satisfacción de la empresa con los servicios de la secretaría de IEH	<table border="1"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Peor</td> <td colspan="3" style="text-align: center;">Mejor</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td style="text-align: center;">5</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> </tr> </table>	Peor		Mejor			1	2	3	4	5				X	
Peor		Mejor														
1	2	3	4	5												
			X													

38. Persona de contacto de la compañía para consultas relativas al informe	
Nombre y cargo	Øyvind Briså, Jefe del Grupo Ola M. Bjerklund, Controller
Correo electrónico	Oyvind.brisa@bama.no Ola.marius.bjerklund@bama.no
Teléfono	+47 22 88 05 00

Dirección postal	Økern Torgvei 30, 0509 Oslo, Noruega